

32009R0192

L 67/14

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

12.3.2009.

**UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 192/2009****od 11. ožujka 2009.****o provedbi Uredbe (EZ) br. 177/2008 Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi zajedničkog okvira za poslovne registre u statističke svrhe s obzirom na razmjenu povjerljivih podataka između Komisije (Eurostata) i država članica****(Tekst značajan za EGP)**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 177/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. veljače 2008. o uspostavi zajedničkog okvira za poslovne registre u statističke svrhe i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2186/93 <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 11. stavak 3.,

budući da:

- (1) Uredbom (EZ) br. 177/2008 uspostavlja se novi zajednički okvir za registre poslovnih subjekata isključivo u statističke svrhe za održavanje razvoja registara poslovnih subjekata u usklađenom okviru.
- (2) U skladu s člankom 11. Uredbe (EZ) br. 177/2008 potrebno je utvrditi oblik, mjere za očuvanje sigurnosti i tajnosti podataka te postupak za dostavljanje podataka o pojedinim jedinicama Komisiji (Eurostatu) i postupak za dostavljanje podataka o multinacionalnim skupinama poduzeća odgovarajućim nacionalnim tijelima.
- (3) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora za statistički program osnovanog Odlukom Vijeća 89/382/EEZ, Euratom <sup>(2)</sup>,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

**Članak 1.****Oblik**

Komisija (Eurostat) i odgovarajuća nacionalna tijela dostavljaju podatke iz članka 11. Uredbe (EZ) br. 177/2008 u obliku utvrđenom u dijelu A Priloga ovoj Uredbi.

<sup>(1)</sup> SL L 61, 5.3.2008., str. 6.<sup>(2)</sup> SL L 181, 28.6.1989., str. 47.

Komisija (Eurostat) i odgovarajuća nacionalna tijela za svaku dostavu podataka šalju potrebne metapodatke u elektroničkom obliku u skladu sa standardima europskog statističkog sustava i u strukturi koja je utvrđena u najnovijoj verziji Eurostatovog priručnika s preporukama za registre poslovnih subjekata koji Komisija (Eurostat) daje na raspolaganje.

**Članak 2.****Mjere povjerljivosti**

1. Podaci koje Komisiji (Eurostatu) dostavljaju odgovarajuća nacionalna tijela, ili ih je Komisija (Eurostat) dobila iz drugih izvora, pohranjuju se u registru Zajednice za multinacionalne skupine poduzeća i njihovih sastavnih jedinica (dalje u tekstu: registar EuroGroups).
2. Kod dostave podataka Komisiji (Eurostatu) u skladu s člankom 11. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 177/2008, odgovarajuća nacionalna tijela označuju podatke koji su povjerljivi u skladu s nacionalnim zakonodavstvom.
3. U svrhu osiguravanja usklađenog bilježenja podataka, Komisija (Eurostat) isključivo u statističke svrhe odgovarajućim nacionalnim tijelima država članica koje nisu zemlje izvjestiteljice dostavlja obilježja utvrđena u dijelu B Priloga, uključujući oznake povjerljivosti koja se odnose na multinacionalne skupine poduzeća i njihove sastavne jedinice, ako se barem jedna jedinica skupine nalazi na državnom području navedene države članice.

**Članak 3.****Mjere sigurnosti**

Komisija (Eurostat) i odgovarajuća nacionalna tijela pohranjuju podatke koje su nacionalna tijela označila kao povjerljive u skladu s člankom 2. stavkom 2. na sigurno područje s ograničenim i nadziranom pristupom. Odgovarajuća nacionalna tijela na zahtjev izvješćuju Komisiju (Eurostat) o mjerama sigurnosti koje se primjenjuju u dotičnoj državi članici. Komisija (Eurostat) te informacije prosljeđuje ostalim državama članicama. Komisija (Eurostat) slično izvješćuje nacionalna tijela o svojim mjerama sigurnosti.

Dostava podataka obavlja se u šifriranom obliku preko sigurnog medija koji Komisija (Eurostat) koristi za razmjenu povjerljivih podataka.

*Članak 4.*

**Postupak za dostavu podataka**

1. Podaci i metapodaci koji se dostavljaju prema ovoj Uredbi razmjenjuju se u elektroničkom obliku između odgovarajućih nacionalnih tijela i Komisije (Eurostata). Oblik za dostavu podataka u skladu je s prikladnim standardima za razmjenu podataka koje je utvrdila Komisija (Eurostat). Podaci se prenose

elektroničkim putem i postavljaju se putem jedinstvene točke za ulaz podataka koju održava Komisija (Eurostat).

2. Države članice primjenjuju standarde i upute za razmjenu koje je Komisija (Eurostat) utvrdila u skladu sa zahtjevima ove Uredbe.

*Članak 5.*

**Stupanje na snagu**

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 11. ožujka 2009.

Za Komisiju  
Joaquín ALMUNIA  
Član Komisije

## PRILOG

## A. STRUKTURA I OBLIK ZA DOSTAVU PODATAKA

## 1. Uvod

Za učinkovitu obradu podataka bitna je standardizacija strukture zapisa podataka. To je nužan korak prema dostavi podataka u skladu sa standardima za razmjenu koje je utvrdila Komisija (Eurostat).

Podaci se dostavljaju kao skup zapisa (skup podataka).

Povjerljivi podaci moraju se dostavljati s pravom vrijednosti zapisanom u polje vrijednosti i s oznakom koja ukazuje da su podaci povjerljivi u skladu s člankom 2. stavkom 2.

Monetarni podaci moraju biti izraženi u tisućama jedinica nacionalne valute (u eurima za države europodručja). Zemlje koje pristupaju europodručju monetarne podatke od godine pristupanja izvješćuju u eurima, a ne više u nacionalnoj valuti.

## 2. Identifikator skupa podataka

Svi skupovi podataka koje dostavljaju Komisija (Eurostat) i državna tijela označuju se primjenom konvencije o imenovanju koja je utvrđena u detaljnoj dokumentaciji i smjernicama u vezi sa standardima za razmjenu koje Komisija (Eurostat) daje na raspolaganje.

## 3. Skupovi podataka, struktura i definicija polja

U ovom odjeljku navodi se sadržaj skupova podataka koje dostavljaju Komisija (Eurostat) i nacionalna tijela. Tehnički nazivi, struktura, polja, oznake i atributi skupa podataka koje treba koristiti uključeni su u najnoviju verziju Eurostatovog priručnika s preporukama za registre poslovnih subjekata iz članka 7. Uredbe (EZ) br. 177/2008.

Obrada podataka registra EuroGroups ciklički je proces koji središnje započinje Komisija (Eurostat). Na kraju svakog ciklusa je za sastavljače statistika u državama članicama na raspolaganju populacijski okvir.

Na početku svakog ciklusa Komisija (Eurostat) dostavlja skupove podataka s metapodacima, npr. klasifikacije NACE-a, nacionalnim tijelima nadležnima za statistiku kako bi se osiguralo da su u svim zemljama u uporabi i na raspolaganju isti metapodaci.

## 3.1. Prva razmjena podataka

Prva razmjena podataka odvija se nakon početka obrade novih podataka o pravnim jedinicama, koje su poslali privatni davatelji osnovnih podataka za registar. Ako postoji više od jednog davatelja, podaci koji se odnose na iste pravne jedinice povezuju se. Nacionalnim tijelima nadležnima za statistiku Komisija (Eurostat) dostavlja sljedeće skupove podataka s informacijama o rezultatima ovog procesa povezivanja i informacijama o pravnim jedinicama. Nacionalna tijela nadležna za statistiku vraćaju iste skupove podataka s ispravljenim i dopunjenim informacijama, uključujući oznake povjerljivosti.

## Skupovi podataka s informacijama o rezultatima procesa povezivanja

Sadržaj	Identifikacijski broj (1.1)
	Naziv (1.2a)
	Porezni broj ili, ako ga nema, drugi administrativni identifikacijski broj (1.3)

## Skupovi podataka s informacijama o pravnim jedinicama

Sadržaj	Identifikacijski broj (1.1)
	Naziv (1.2a)
	Što detaljnija adresa (uključujući poštanski broj) (1.2b)
	Neobvezno: Broj telefona i telefaksa, adresa elektroničke pošte i informacije koje omogućuju elektroničko prikupljanje podataka (1.2c)
	Porezni broj ili, ako ga nema, drugi administrativni identifikacijski broj (1.3.)

Datum osnivanja za pravne osobe ili datum službenog priznavanja gospodarskog subjekta za fizičke osobe (1.4)
Datum na koji je pravna jedinica prestala biti dijelom poduzeća (kako je utvrđeno u 3.3.) (1.5)
Pravni oblik (1.6)
Upućivanje na registar gospodarskih subjekata unutar Zajednice i upućivanje na carinski registar ili registar gospodarskih subjekata izvan Zajednice (1.7a)
<i>Neobvezno:</i> Upućivanje na podatke iz bilance i upućivanje na registar platnih bilanci ili registar izravnih stranih ulaganja i na poljoprivredni registar (1.7b)
Identifikacijski broj krmje skupine poduzeća (4.1) kojoj jedinica pripada (1.8)

### 3.2. Integracija izvora podataka iz različitih država članica

Sljedeći korak u obradi podataka je integracija informacija koje iz različitih država članica središnje dolaze u Komisiju (Eurostat). Te se informacije odnose na nadzor i vlasništvo nad pravnim jedinicama te na statističku jedinicu poduzeća koju su utvrdile države članice i koja se može sastojati od jedne ili nekoliko pravnih jedinica. Komisija (Eurostat) dostavlja rezultate ove integracije nacionalnim tijelima nadležnima za statistiku, koja povratno dostavljaju skupove podataka s ispravljenim i dopunjenim informacijama, uključujući oznake povjerljivosti.

#### Skupovi podataka s informacijama o nadzoru i vlasništvu nad jedinicama

Sadržaj	<p>Identifikacijski brojevi rezidentnih pravnih jedinica pod nadzorom pravne jedinice (1.11a)</p> <p>Identifikacijski broj rezidentne pravne jedinice koja nadzire pravnu jedinicu (1.11b)</p> <p>Zemlje registracije nerezidentnih pravnih jedinica pod nadzorom pravne jedinice (1.12a)</p> <p>Identifikacijski brojevi ili nazivi i adrese nerezidentnih pravnih jedinica pod nadzorom pravne jedinice (1.12a)</p> <p><i>Uvjetno:</i> Porezni brojevi nerezidentnih pravnih jedinica pod nadzorom pravne jedinice (1.12b)</p> <p>Zemlja registracije nerezidentne pravne jedinice koja nadzire pravnu jedinicu (1.13a)</p> <p>Identifikacijski broj ili naziv i adresa nerezidentne pravne jedinice koja nadzire pravnu jedinicu (1.13a)</p> <p><i>Uvjetno:</i> Porezni broj nerezidentne pravne jedinice koja nadzire pravnu jedinicu (1.13b)</p> <p><i>Uvjetno:</i> Identifikacijski brojevi i udjeli (%) rezidentnih pravnih jedinica u posjedu pravne jedinice (1.14a)</p> <p><i>Uvjetno:</i> Identifikacijski brojevi i udjeli (%) rezidentnih pravnih jedinica koje posjeduju pravnu jedinicu (1.14b)</p> <p><i>Uvjetno:</i> Zemlje registracije nerezidentnih pravnih jedinica u posjedu pravne jedinice (1.15)</p> <p>Identifikacijski brojevi ili nazivi i adrese i udjeli (%) nerezidentnih pravnih jedinica u posjedu pravne jedinice (1.15)</p> <p>Porezni brojevi nerezidentnih pravnih jedinica u posjedu pravne jedinice (1.15)</p> <p><i>Uvjetno:</i> Zemlje registracije nerezidentnih pravnih jedinica koje posjeduju pravnu jedinicu (1.16)</p> <p>Identifikacijski brojevi ili nazivi i adrese i udjeli (%) nerezidentnih pravnih jedinica koje posjeduju pravnu jedinicu (1.16)</p> <p>Porezni brojevi nerezidentnih pravnih jedinica koje posjeduju pravnu jedinicu (1.16)</p>
---------	---

## Skupovi podataka s informacijama o poduzećima

Sadržaj	Identifikacijski broj (3.1)
	Naziv (3.2a)
	<i>Neobvezno:</i> Poštanska adresa, adresa elektroničke pošte i internet adresa (3.2b)
	Identifikacijski broj(evi) pravne(-ih) jedinice(-a) od koje(-ih) se poduzeće sastoji (3.3)
	Datum početka djelatnosti (3.4)
	Datum konačnog prestanka djelatnosti (3.5)
	Šifra glavne djelatnosti na četveroznamenastoj razini NACE-a (3.6)
	<i>Uvjetno:</i> Sporedne djelatnosti, ako postoje, na četveroznamenastoj razini NACE-a (3.7)
	Broj zaposlenih osoba (3.8)
	Broj zaposlenika (3.9a)
	<i>Neobvezno:</i> Broj zaposlenika u ekvivalentu punog radnog vremena (3.9b)
	Promet (3.10a i <i>Neobvezno:</i> 3.10b)
	Institucionalni sektor i podsektor prema Europskom sustavu računa (3.11)
Identifikacijski broj krnje skupine poduzeća (4.1) kojoj poduzeće pripada (3.12)	

## 3.3. Kompilacija podataka o krnjim i globalnim skupinama poduzeća

Sljedeći korak je kompilacija podataka o krnjim skupinama poduzeća i globalnim skupinama poduzeća. Komisija (Eurostat) dostavlja rezultate ove kompilacije nacionalnim tijelima nadležnima za statistiku, koja povratno dostavljaju skupove podataka s ispravljenim i dopunjenim informacijama, uključujući oznake povjerljivosti.

Na kraju ciklusa Komisija (Eurostat) rezultate o završnoj kompilaciji podataka o krnjim i globalnim skupinama poduzeća dostavlja nacionalnim tijelima nadležnima za statistiku. Komisija (Eurostat) nadležnim nacionalnim tijelima država članica koje nisu zemlje izvjestiteljice, dostavlja podatke samo za obilježja utvrđena u dijelu B ovog Priloga.

## Skupovi podataka s informacijama o globalnim skupinama poduzeća

Sadržaj	Identifikacijski broj globalne skupine (4.11)
	Naziv globalne skupine (4.12a)
	<i>Neobvezno:</i> Zemlja registracije, poštanska, elektronička i internetska adresa sjedišta globalne skupine (4.12b)
	Identifikacijski broj sjedišta globalne skupine, ako je sjedište rezidentno (4.13a)
	Zemlja registracije, ako je sjedište globalne skupine nerezidentno (4.13a)
	Identifikacijski broj sjedišta globalne skupine ili naziv i adresa ako je nerezidentno (4.13b)
	<i>Neobvezno:</i> Broj zaposlenih osoba globalno (4.14)
	<i>Neobvezno:</i> Ukupni konsolidirani promet (4.15)
	<i>Neobvezno:</i> Zemlja globalnog centra odlučivanja (4.16)
	<i>Neobvezno:</i> Zemlje u kojima su smještena poduzeća ili lokalne jedinice (4.17)

Skupovi podataka s informacijama o krnjim skupinama poduzeća

Sadržaj	Identifikacijski broj krnje skupine (4.1)
	Naziv krnje skupine (4.2a)
	Poštanska, elektronička i internetska adresa sjedišta krnje skupine (4.2b)
	Identifikacijski broj sjedišta krnje skupine (4.3)
	Vrsta skupine poduzeća (4.4)
	Datum početka djelatnosti krnje skupine poduzeća (4.5)
	Datum prestanka djelatnosti krnje skupine poduzeća (4.6)
	Šifra glavne djelatnosti krnje skupine na dvoznamenkastoj razini NACE-a (4.7)
	<i>Neobvezno:</i> Sporedne djelatnosti krnje skupine na dvoznamenkastoj razini NACE-a (4.8)
	Broj zaposlenih osoba u krnjoj skupini (4.9)
	<i>Neobvezno:</i> Konsolidirani promet (4.10)
	Datum pridruživanja krnjoj skupini (pravnih jedinica) (1.9)
	Datum odvajanja od krnje skupine (pravnih jedinica) (1.10)

#### B. OBILJEŽJA KOJA SE DOSTAVLJAJU PREMA ČLANKU 2. STAVKU 3.

Komisija (Eurostat) isključivo u statističke svrhe nadležnim nacionalnim tijelima država članica koje nisu zemlje izveštiteljice dostavlja sljedeća obilježja, uključujući oznake povjerljivosti, koja se odnose na multinacionalne skupine poduzeća i njihove sastavne jedinice ako je barem jedna jedinica skupine na državnom području navedene države članice.

##### 1. PRAVNA JEDINICA

IDENTIFIKACIJSKA OBILJEŽJA	1.1.		Identifikacijski broj
	1.2a		Naziv
	1.2b		Što detaljnija adresa (uključujući poštanski broj)
	1.2c	neobvezno	Broj telefona i telefaksa, elektronička adresa i informacije koje omogućuju elektroničko prikupljanje podataka
	1.3.		Porezni broj ili, ako ga nema, drugi administrativni identifikacijski broj
DEMOGRAFSKA OBILJEŽJA	1.4.		Datum osnivanja za pravne osobe ili datum službenog priznavanja gospodarskog subjekta za fizičke osobe
	1.5.		Datum na koji je pravna jedinica prestala biti dijelom poduzeća (kako je utvrđeno u 3.3.)
EKONOMSKA/STRATIFI- KACIJSKA OBILJEŽJA	1.6.		Pravni oblik
VEZE S DRUGIM REGI- STRIMA	1.7a		Upućivanje na registar gospodarskih subjekata unutar Zajednice ustanovljen u skladu s Uredbom (EZ) br 638/2004 Europskog parlamenta i Vijeća (*), i upućivanje na carinski registar ili registar gospodarskih subjekata izvan Zajednice

VEZA SA SKUPINOM PODUZEĆA	1.8.		Identifikacijski broj krnje skupine poduzeća (4.1) kojoj jedinica pripada
	1.9.		Datum pridruživanja krnjoj skupini poduzeća
	1.10.		Datum odvajanja od krnje skupine poduzeća
NADZOR NAD JEDINICAMA	1.11a		Identifikacijski broj(evi) rezidentne(-ih) pravne(-ih) jedinice(-a) pod nadzorom pravne jedinice
	1.11b		Identifikacijski broj rezidentne pravne jedinice koja nadzire pravnu jedinicu
	1.12a		Zemlja(-e) registracije i identifikacijski broj(evi) ili naziv(i) i adresa(-e) nerezidentne(-ih) pravne(-ih) jedinice(-a) pod nadzorom pravne jedinice
	1.12b	uvjetno	Porezni broj(evi) nerezidentne(-ih) pravne(-ih) jedinice(-a) pod nadzorom pravne jedinice
	1.13a		Zemlja registracije i identifikacijski broj ili naziv i adresa nerezidentne pravne jedinice koja nadzire pravnu jedinicu
	1.13b	uvjetno	Porezni broj nerezidentne pravne jedinice koja nadzire pravnu jedinicu
VLASNIŠTVO NAD JEDINICAMA	1.14a	uvjetno	(a) Identifikacijski broj(evi), i (b) udjeli (%) rezidentne(-ih) pravne(-ih) jedinice(-a) u vlasništvu pravne jedinice
	1.14b	uvjetno	(a) Identifikacijski broj(evi), i (b) udjeli (%) rezidentne(-ih) pravne(-ih) jedinice(-a) koja(-e) posjeduje(u) pravnu jedinicu
	1.15.	uvjetno	(a) Zemlja(-e) registracije, i (b) identifikacijski broj(evi), ili naziv(i), adresa(-e) i porezni broj(evi), i (c) udjeli (%) nerezidentne(-ih) pravne(-ih) jedinice(-a) u vlasništvu pravne jedinice
	1.16.	uvjetno	(a) Zemlja(-e) registracije, i (b) identifikacijski broj(evi), ili naziv(i), adresa(-e) i porezni broj(evi), i (c) udjeli (%) nerezidentne(-ih) pravne(-ih) jedinice(-a) koja(-e) posjeduje(u) pravnu jedinicu

## 3. PODUZEĆE

IDENTIFIKACIJSKA OBILJEŽJA	3.1.		Identifikacijski broj
	3.2a		Naziv
	3.2b	neobvezno	Poštanska, elektronička i internetska adresa
	3.3.		Identifikacijski broj(evi) pravne(-ih) jedinice(-a) od koje(-ih) se poduzeće sastoji
DEMOGRAFSKA OBILJEŽJA	3.4.		Datum početka djelatnosti
	3.5.		Datum konačnog prestanka djelatnosti

EKONOMSKA/STRATIFIKACIJSKA OBILJEŽJA	3.6.		Šifra glavne djelatnosti na četveroznamenkastoj razini NACE-a
	3.8.	neobvezno	Broj zaposlenih osoba
	3.11.		Institucionalni sektor i podsektor prema Europskom sustavu računa
VEZA SA SKUPINOM PODUZEĆA	3.12.		Identifikacijski broj krnje skupine poduzeća (4.1) kojoj poduzeće pripada

## 4. SKUPINA PODUZEĆA

IDENTIFIKACIJSKA OBILJEŽJA	4.1.		Identifikacijski broj krnje skupine
	4.2a		Naziv krnje skupine
	4.2b	neobvezno	Poštanska adresa, adresa elektroničke pošte i internet adresa sjedišta krnje skupine
	4.3.	dijelom uvjetno	Identifikacijski broj sjedišta krnje skupine (jednak je identifikacijskom broju pravne jedinice koja je sjedište rezidentne skupine).  Uvjetno, ako je jedinica koja ima nadzor fizička osoba koja nije gospodarski subjekt, bilježenje podataka ovisi o raspoloživosti ovih informacija u administrativnim izvorima.
	4.4.		Vrsta skupine poduzeća:  2. krnja skupina pod domaćim nadzorom,  3. krnja skupina pod stranim nadzorom
DEMOGRAFSKA OBILJEŽJA	4.5.		Datum početka djelatnosti krnje skupine poduzeća
	4.6.		Datum prestanka djelatnosti krnje skupine poduzeća
EKONOMSKA/STRATIFIKACIJSKA OBILJEŽJA	4.7.		Šifra glavne djelatnosti krnje skupine na dvoznamenkastoj razini NACE-a
	4.9.		Broj zaposlenih osoba u krnjoj skupini
IDENTIFIKACIJSKA OBILJEŽJA	4.11.		Identifikacijski broj globalne skupine
	4.12a		Naziv globalne skupine
	4.12b	neobvezno	Zemlja registracije, poštanska, elektronička i internetska adresa sjedišta globalne skupine
	4.13a.		Identifikacijski broj sjedišta globalne skupine ako je sjedište rezidentno (jednako je identifikacijskom broju pravne jedinice koja je sjedište skupine).  Ako je sjedište globalne skupine nerezidentno, njegova zemlja registracije.
	4.13b	neobvezno	Identifikacijski broj sjedišta globalne skupine ili naziv i adresa ako je nerezidentno
EKONOMSKA/STRATIFIKACIJSKA OBILJEŽJA	4.14.	neobvezno	Broj zaposlenih osoba globalno
	4.16.	neobvezno	Zemlja globalnog centra odlučivanja
	4.17.	neobvezno	Zemlje u kojima su poduzeća i lokalne jedinice

(\*) SL L 102, 7.4.2004., str. 1.